

CYBÈLE VARELA

AD SIDERA

PER

ATHANASIUS KIRCHER

CATALOGO A CURA DI / CATALOGUE EDITED BY
Cybèle Varela

AUTORI DEI TESTI / AUTHORS OF THE TEXTS

Salvatore Enrico Anselmi
Maurizio Fallace
Mauro Giancaspro
Peter-Hans Kolvenbach S.J.
Eugenio Lo Sardo
Alessandro Orlandi
Paolo Portoghesi
Francesco Sisinni
Cybèle Varela

APPARATI / APPENDIX

Ariane Varela Braga

PROGETTO GRAFICO / DESIGN

Cybèle Varela & Ariane Varela Braga

TRADUZIONI E REVISIONE / TRANSLATIONS AND EDITING

Deirdre Hanley
Rubens Lopes Braga
Marco Rossi

Fotografie / Photographs

Ariane Varela Braga

Opere / Works

© Cybèle Varela

©

Proprietà letteraria riservata
Gangemi Editore spa
Piazza San Pantaleo 4, Roma
www.gangemieditore.it

Nessuna parte di questa
pubblicazione può essere
memorizzata, fotocopiata o
comunque riprodotta senza
le dovute autorizzazioni.

ISBN 978-88-492-1416-1

Ringraziamenti
Acknowledgement

Alessandro Aita
Ida Barberio
Pasquale Borgomeo S.J.
Richard Bösel
Francesco De Lucia S.J.
Markus Engelhardt
Maurizio Fallace
Letizia Lanzetta
Caterina Marrone
Mario Mazza
Stefania Muriani
Gregory Naik S.J.
Antonia Pasqua Recchia
Luciano Scala

Un particolare
ringraziamento al
compositore Peter Pannke
per avere gentilmente
fornito la sua musica
Kircher's Lauschangriff per
l'installazione visiva
Surroundings.

*Grazie infine, a tutti coloro
che hanno dato un
contributo alla riuscita della
mostra.*

A special thanks to the
composer Peter Pannke who
graciously offered his music
Kircher's Lauschangriff for
the visual installation
Surroundings.

Finally thanks to all who
have contributed to the
success of this exhibition.

ROMA

Biblioteca d'Archeologia e Storia dell'Arte

SALA CROCIERA

COLLEGIO ROMANO

7 marzo – 10 aprile 2008

mostra a cura di

Cybèle Varela

con il patrocinio di



MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

Direzione Generale per i Beni Librari
gli Istituti Culturali ed il Diritto d'Autore



ISTITUTO NAZIONALE DI STUDI ROMANI – ONLUS

SOMMARIO / CONTENTS

presentazioni / presentations

- 8 Maurizio Fallace
10 Peter-Hans Kolvenbach S. J.
- 12 **prefazione**
14 **foreword**
Paolo Portoghesi
- 18 **kircher meraviglia**
21 **kircher meraviglia**
Eugenio Lo Sardo
- 24 **ad sidera, per athanasius kircher**
26 **ad sidera, per athanasius kircher**
Francesco Sisinni
- 28 **il nuovo viaggio di capitano meraviglia**
Mauro Giancaspro
- 34 **io il bucaniere, capitano meraviglia**
34 **i the buccanneer, captain meraviglia**
Cybèle Varela
- 50 **the new journey of captain meraviglia**
Mauro Giancaspro
- 56 **il museo kircheriano**
e l'opera di cybèle varela
59 **kircher's museum**
and the work of cybèle varela
Alessandro Orlandi
- 66 **dal gioco per immagini ad sidera.**
conversazione-intervista con cybèle varela
74 **from image play to ad sidera.**
an interview-conversation with cybèle varela
Enrico Salvatore Anselmi
- 85 **apparati / appendix**
a cura di / edited by Ariane Varela Braga
- 86 **biografie / biographies**
- 90 **esposizioni / exhibitions**
- 93 **collezioni / collections**
- 94 **bibliografia selettiva**
selected bibliography